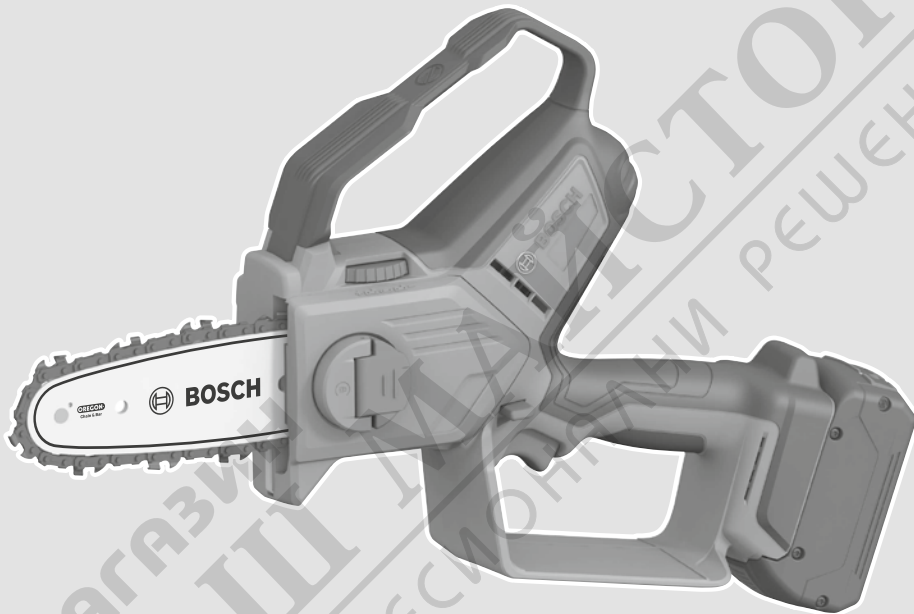




BOSCH

GKE 18V-15 | GKE 18V-20



1/2

de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algpärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija

ko 사용 설명서 원본

ar دليل التشغيل الأصلي

fa دفترچه راهنمای اصلی

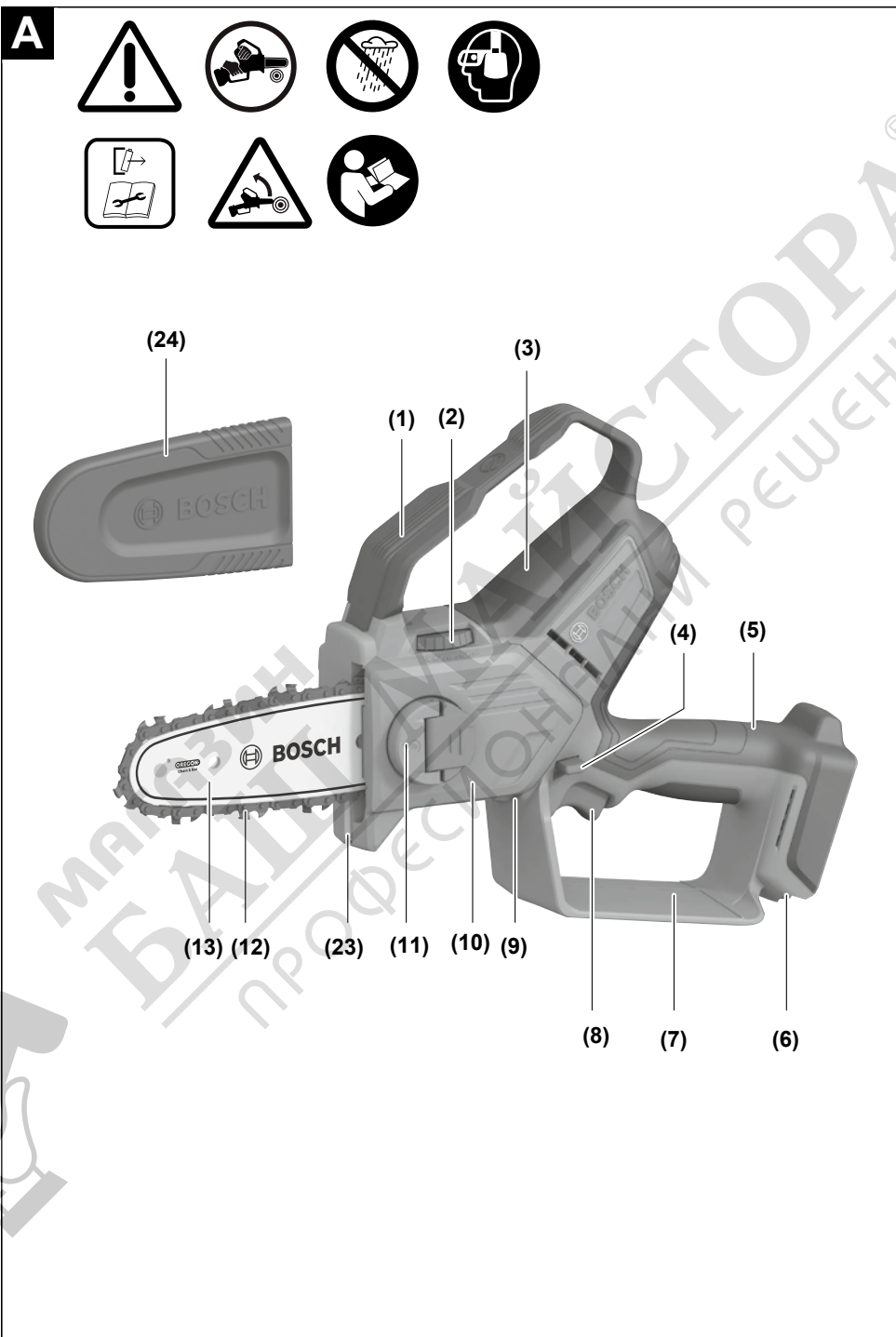


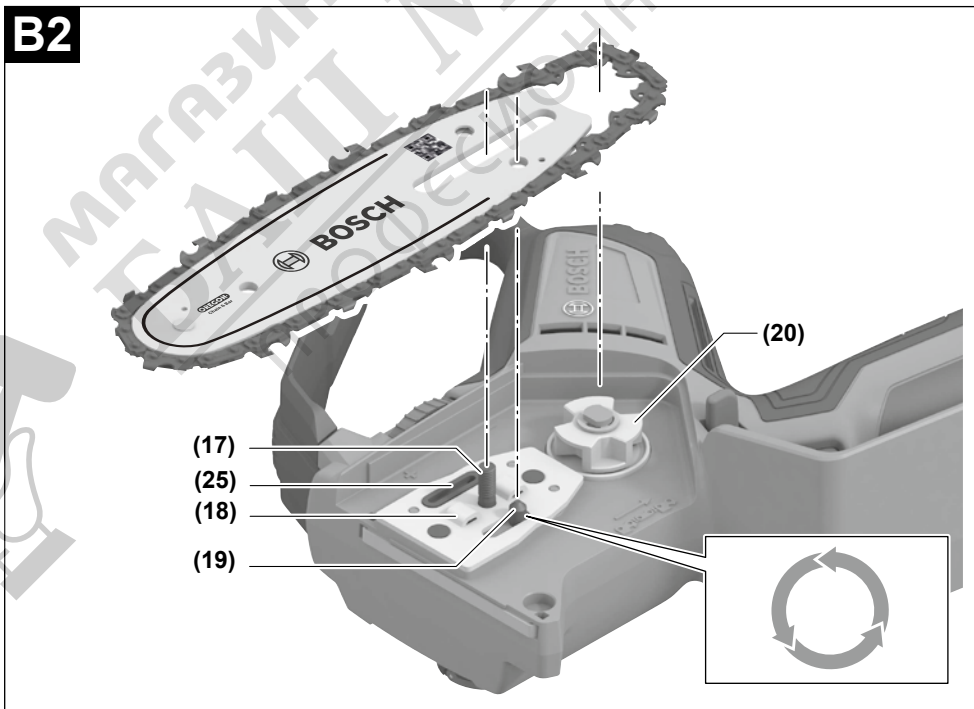
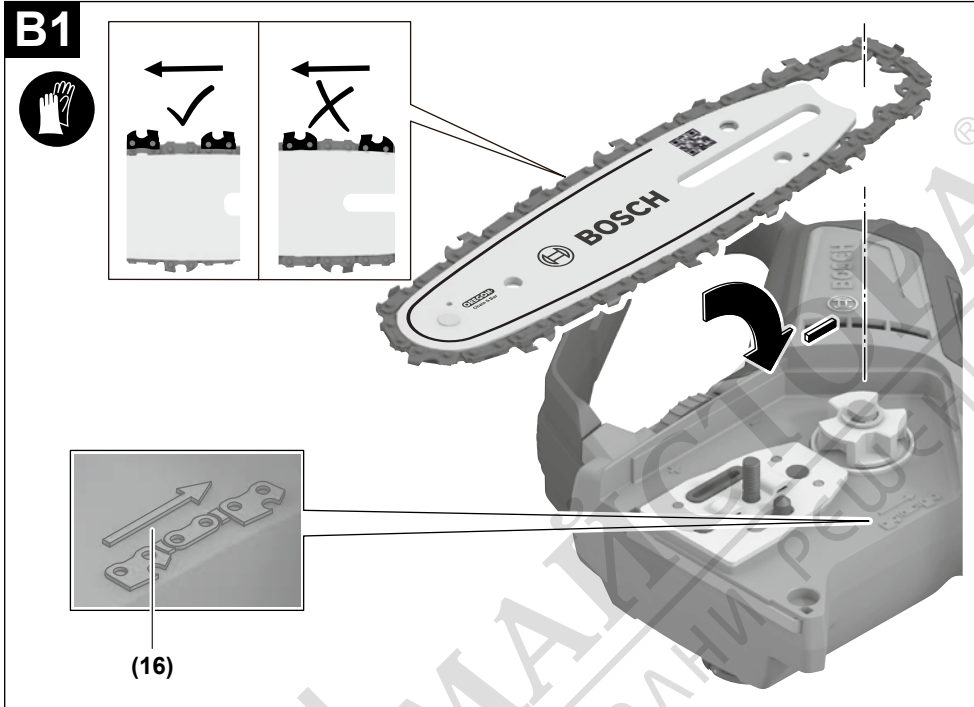
Deutsch	Seite	13
English	Page	25
Français	Page	36
Español	Página	48
Português	Página	60
Italiano	Pagina	72
Nederlands	Pagina	84
Dansk	Side	96
Svensk	Sidan	107
Norsk	Side	117
Suomi	Sivu	128
Ελληνικά	Σελίδα	138
Türkçe	Sayfa	151
Polski	Strona	163
Čeština	Stránka	175
Slovenčina	Stránka	186
Magyar	Oldal	198
Русский	Страница	210
Українська	Сторінка	224
Қазақ	Бет	237
Română	Pagina	252
Български	Страница	263
Македонски	Страница	276
Srpski	Strana	288
Slovenščina	Stran	299
Hrvatski	Stranica	310
Eesti	Lehekülg	322
Latviešu	Lappuse	332
Lietuvių k.	Puslapis	344
한국어	페이지	355
عربي	الصفحة	367
فارسی	صفحه	379

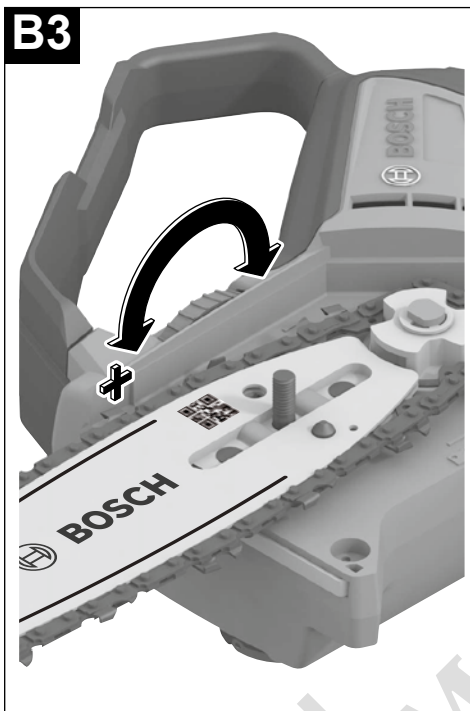
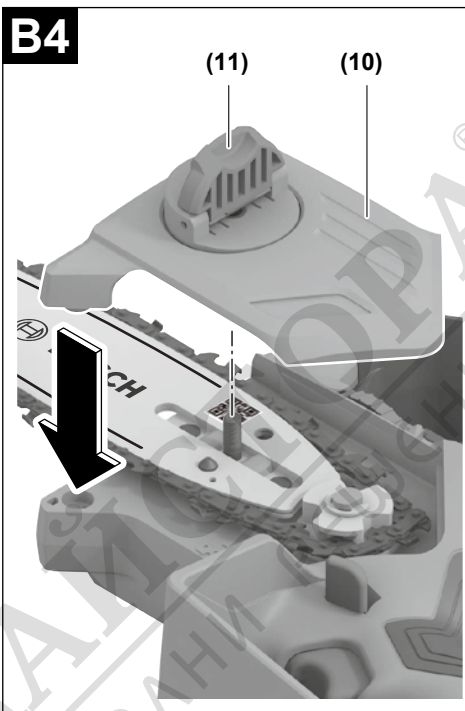
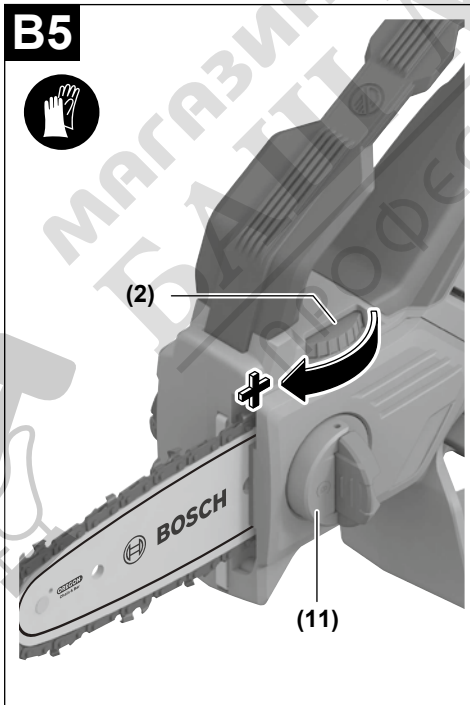
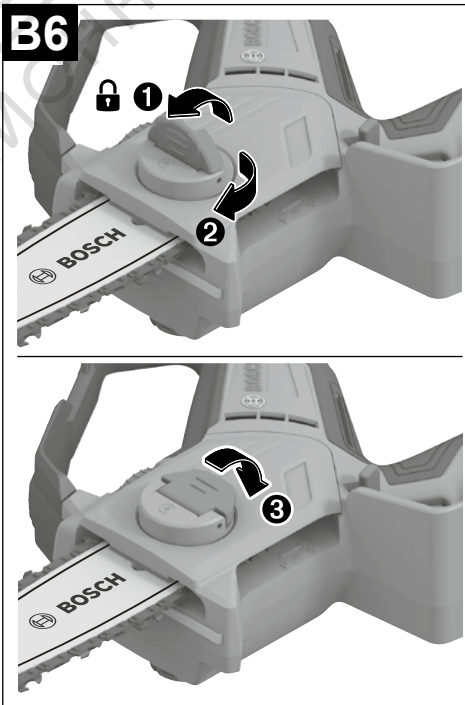
CE / UK
CA

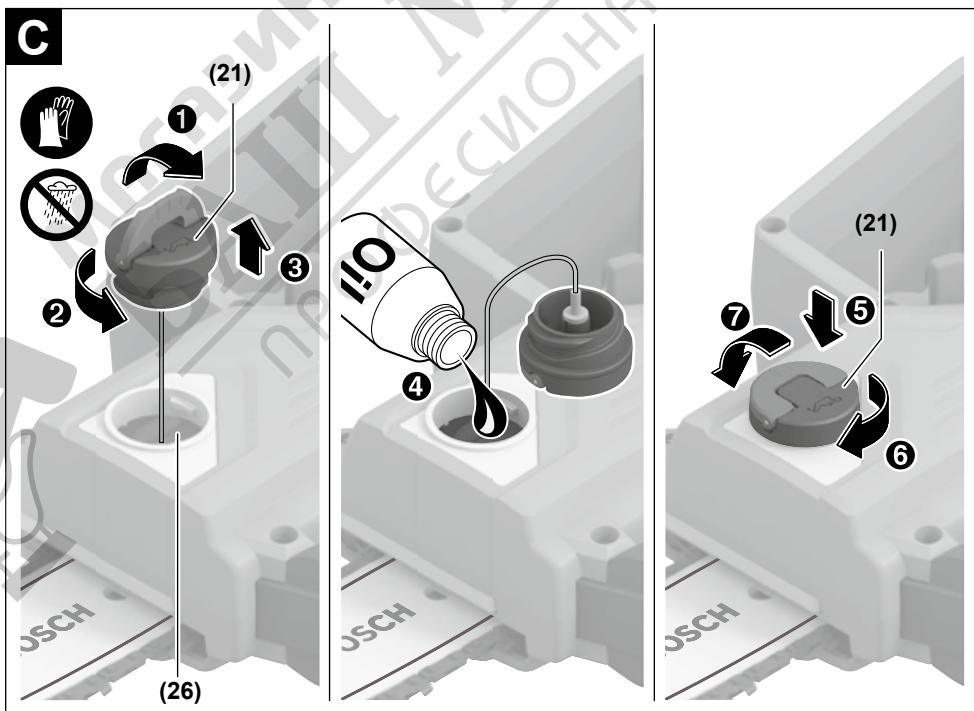
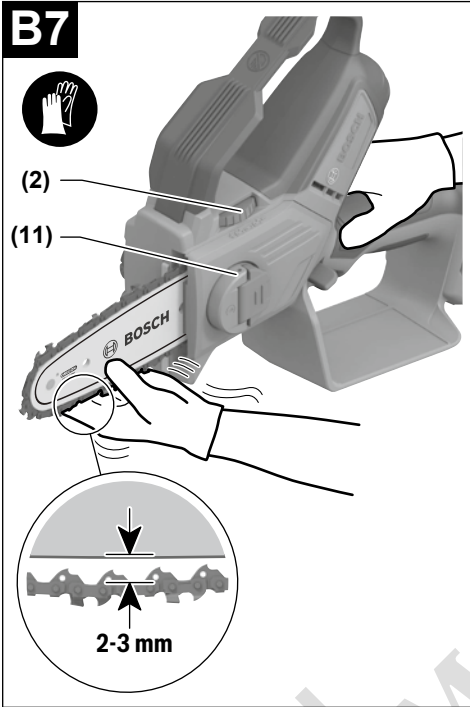
2/2

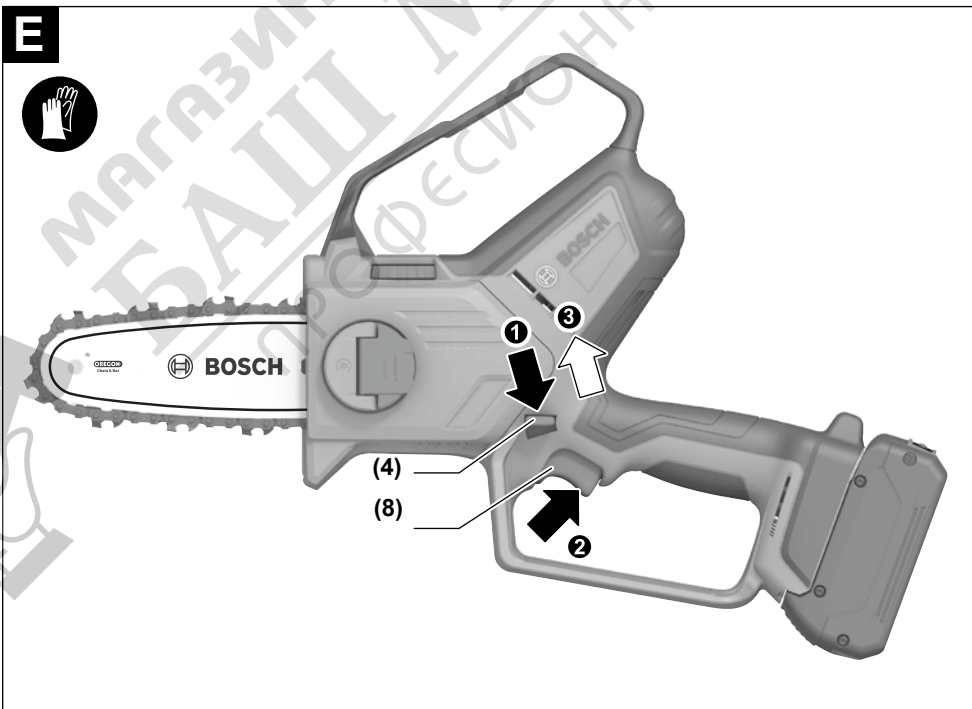
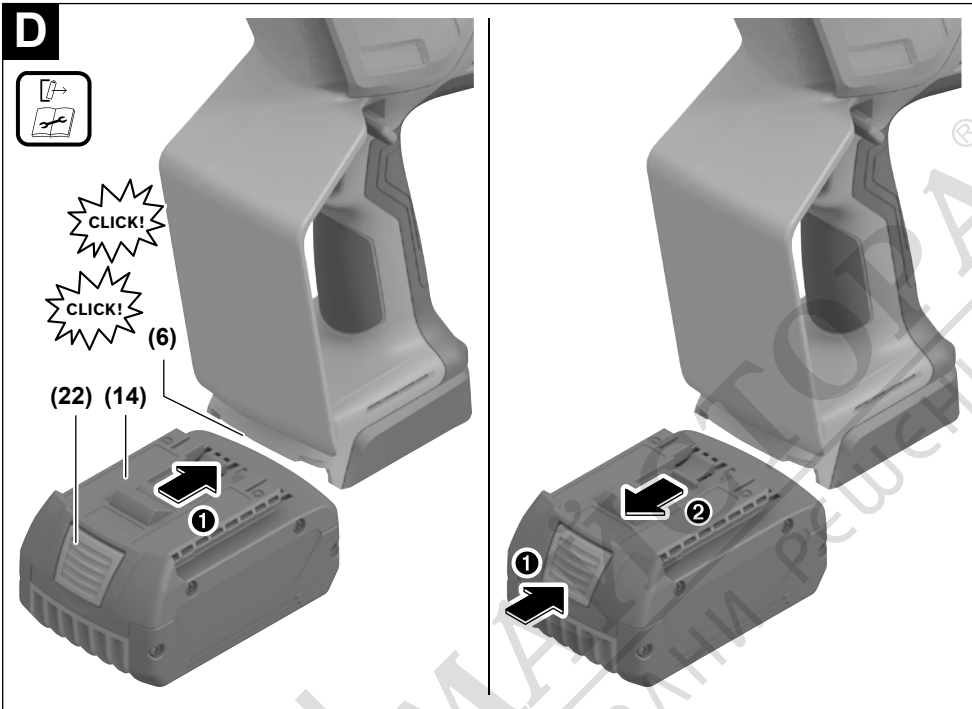


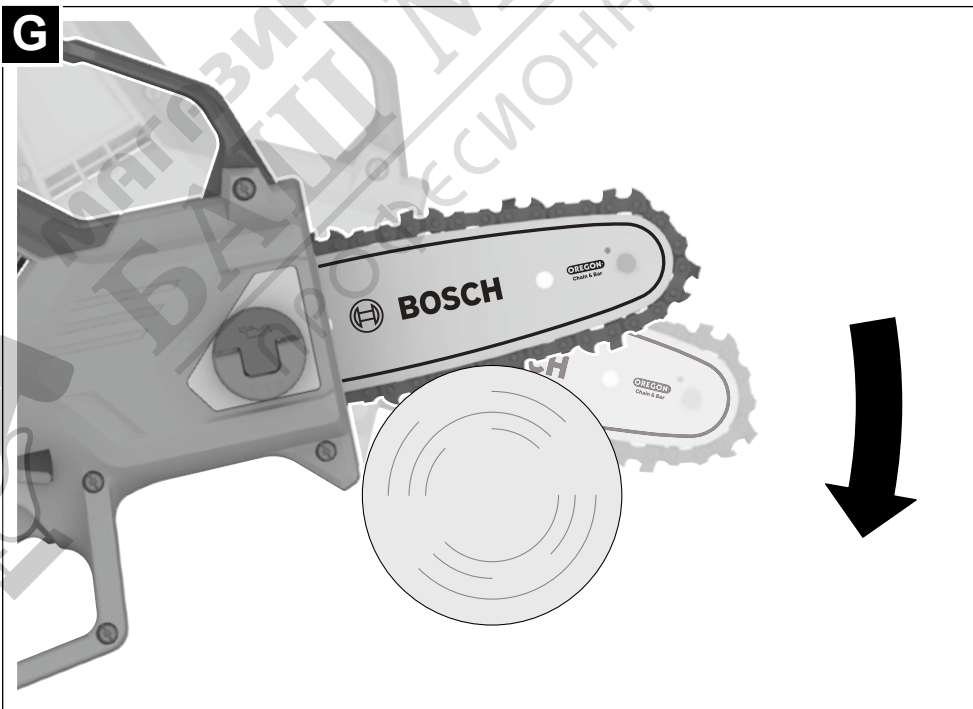
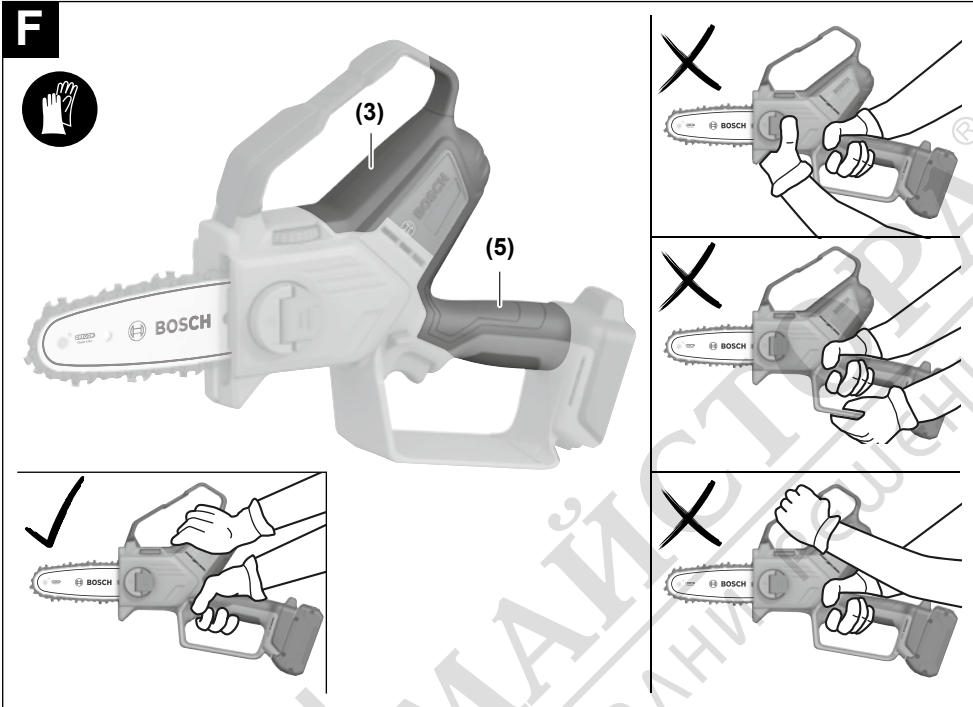


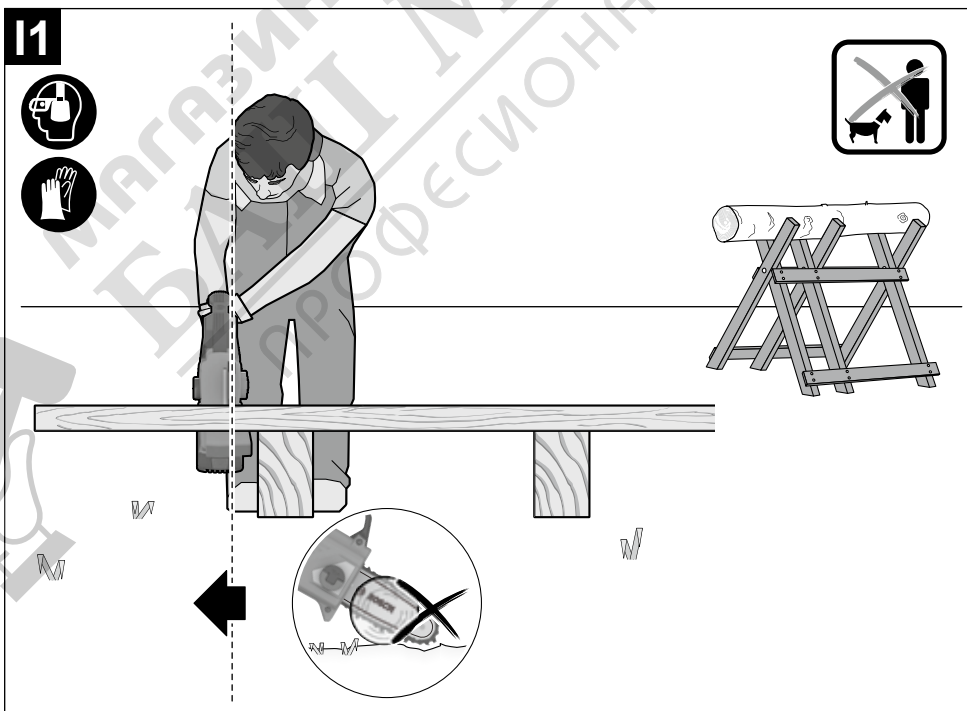


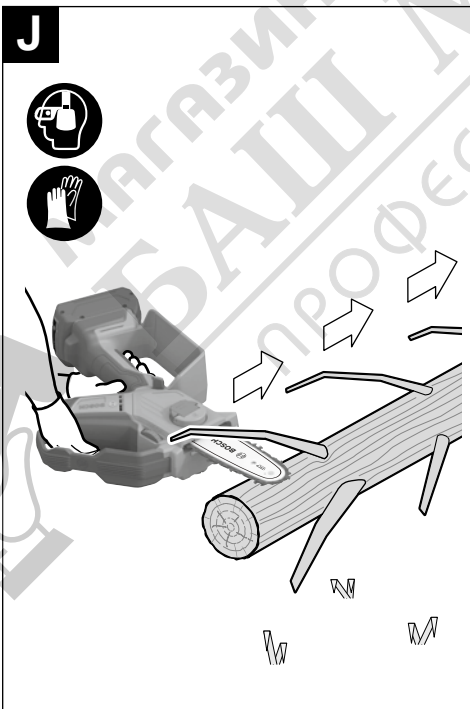
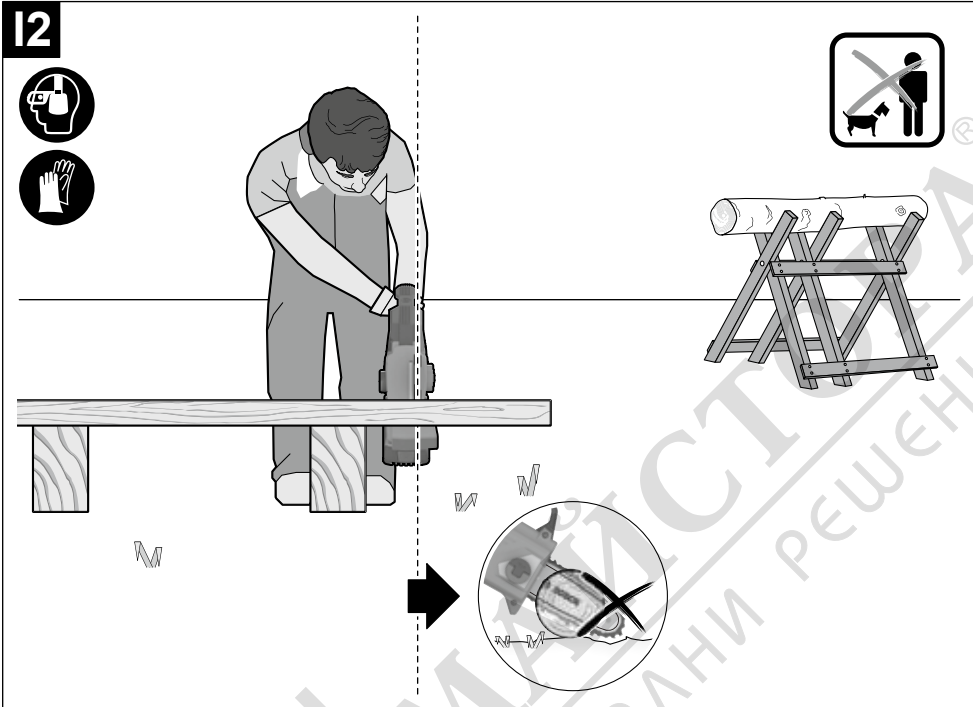
B3**B4****B5****B6**

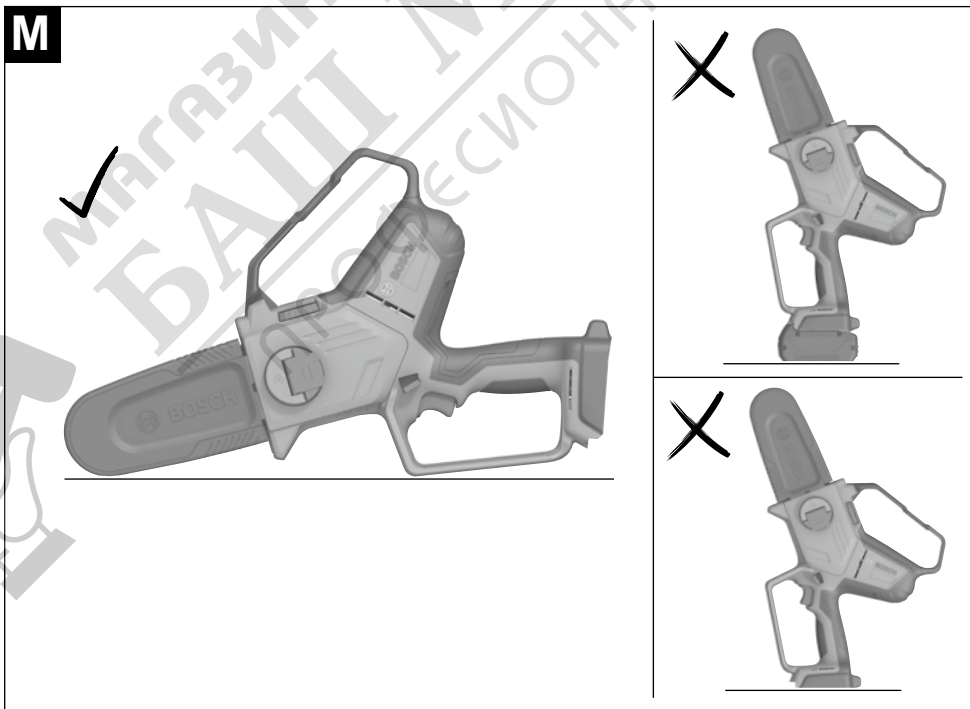
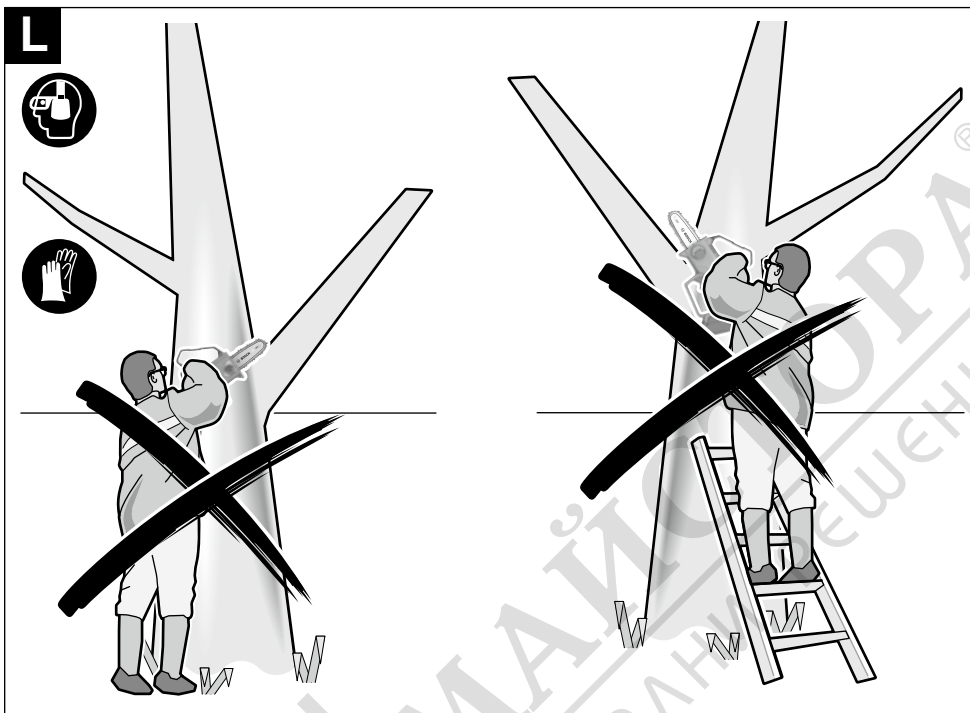








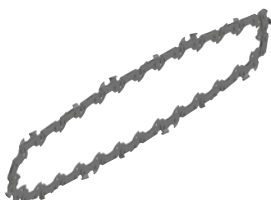




N



F 016 800 642



15 cm
F 016 800 662

20 cm
F 016 800 672

МАГАЗИН МАЙСТОРА
БАШ
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



Întreținere lanț de ferăstrău

- Curățați lama și lanțul de ferăstrău, înainte de a depozita produsul pe o perioadă mai lungă, pentru a evita griparea componentelor.

Așa curățați lanțul de ferăstrău:

- Detașați capacul (10), lama (13) și lanțul de ferăstrău (12) de pe ferăstrăul cu lanț și curățați-le cu o perie rigidă. Demontarea lanțului de ferăstrău și a lamei.
- Inspectați lanțul de ferăstrău cu privire la deteriorări și înlocuiți sau ascuțiți lanțul de ferăstrău.

Înlocuirea și ascuțirea lanțului de ferăstrău

- Pentru performanță și siguranță optimă este necesar un lanț de ferăstrău ascuțit.
- Ascuțiți singuri lanțul de ferăstrău numai dacă aveți experiență în această privință.

După o utilizare mai îndelungată sau după un contact cu alte obiecte decât lemnul, lanțul de ferăstrău se poate toci.

- Înlocuiți lanțul de ferăstrău cu un lanț din gama de lanțuri de ferăstrău Bosch sau dispuneți ascuțirea lanțului de către un profesionist, vezi Accesorii.
- Pentru montarea lanțului de ferăstrău pe sculă .

Schimbarea lamei

- Schimbați singuri lama numai dacă înțelegeți exact produsul și instrucțiunile, altfel că rugăm să vă adresați service-ului de asistență clienți Bosch.

- Dacă lama este uzată o puteți monta invers sau o puteți înlocui, pentru a-i prelungi durata de viață.

Indicație: O strângere prea puternică poate duce la blocarea lamei și limitarea funcționării lanțului de ferăstrău (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)”, Pagina 258).

Lamă

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifierie automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifieria automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare post-vânzare Bosch.

Transportul și depozitarea ferăstrăului pentru crengi

Înainte de a transporta ferăstrăul pentru crengi:

- Scoateți întotdeauna acumulatorul.
- Montați întotdeauna apărătoarea de lanț pe lamă (13), atunci când ferăstrăul pentru crengi nu este utilizat, pentru a evita răni.

- Se recomandă transportul ferăstrăului pentru crengi cu lama spre spate.

Suplimentar față de toate etapele de transport ale ferăstrăului pentru crengi, executați următorii pași, înainte de a depozita ferăstrăul cu lanț:

- Goliți rezervorul de ulei, înainte de a depozita ferăstrăul pentru crengi, și umpleți-l la loc înainte de utilizare.
- Depozitați întotdeauna ferăstrăul pentru crengi într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.
- Nu așezați niciodată obiecte pe ferăstrăul pentru crengi.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzare și consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541



Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Evacuare la deșeuri



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoii menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul evacuării necorespunzătoare la deșeuri, produsele electrice și electronice uzate pot avea efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei existențe a unor materiale periculoase.

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност



Не използвайте при дъжд.



Дръжте триона за клони винаги с двете ръце.



Внимавайте за откат на триона за клони и избягвайте рязане с върха на меча.



Дръжте ръцете си далеч от движещата се верига.



Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).



Опасна зона! По възможност дръжте ръцете и пръстите си на разстояние от тази зона.



Носете защитни ръкавици.



ВНИМАНИЕ: Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и**

при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварявайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни

потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддръжане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

Указания за безопасност при работа с триона за клони

- ▶ **При работещ трион за клони дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона. Преди да включите триона за клони, се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.** Един миг невнимание при работа с триона за клони може да доведе до захващане на облеклото или части на тялото от веригата на триона.
- ▶ **Инструментът е предвиден за употреба с две ръце.** Винаги дръжте триона за клони с едната ръка за задната ръкохватка и с другата ръка за допълнителната ръкохватка. (вж. фигура F)
- ▶ **Хващайте триона за клони само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като е възможно веригата на триона да влезе в контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на веригата на триона с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение метални части на инструмента и да доведе до токов удар.
- ▶ **Работете с предпазни очила. Препоръчва се ползването на предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- ▶ **Не работете с триона за клони, когато се намирате на дърво, стълба, покрив или нестабилна опора.** В противен случай работата с триона за клони може да доведе до тежки наранявания.
- ▶ **Винаги трябва да заемате стабилно положение и да използвате триона за клони само ако се намирате**

на твърда, сигурна и равна основа. Стъпване върху хлъзгава или нестабилна повърхност може да доведе до загуба на равновесие или до загуба на контрол над триона за клони.

- ▶ **При рязане на намиращ се под механично напрежение клон, допускате възможността той да отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да изтръгне от контрол триона за клони.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- ▶ **Носете триона за клони за задната ръкохватка в изключено състояние и със сочеца напред верига на триона. При транспортиране или съхранение на триона за клони винаги поставяйте капака на веригата.** Внимателното боравене с триона за клони намалява вероятността от допиране по невнимание до движещата се верига на триона.
- ▶ **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на меча и веригата.** Неправилно обтегната или неправилно смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от откат.
- ▶ **Режете само дърво. Не използвайте триона за клони за работи, за които не е предназначен. Например: Не използвайте триона за клони за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на триона за клони за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Този трион за клони не е предвиден за сечене на дървета.** Използването на триона за клони за работи, различни от предвидените, може да доведе до тежки наранявания на оператора и намиращите се наоколо хора.
- ▶ **Следвайте всички инструкции, когато отстранявате заклещен материал, приберате триона за клони за съхранение или извършвате поддръжка.** Уверявайте се, че превключвателят е изключен и че акумулаторната батерия е извадена.
- ▶ **Причини за откат и предотвратяване на откат:** Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза. Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион. Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона. Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на вградените в триона за клони предпазни устройства. За да можете да работите без злополуки и наранявания,

трябва да вземете различни мерки, подходящи за работа с триона за клони.

Откатът е следствие от погрешна или неправилна употреба на триона за клони. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- ▶ **Дръжте триона с двете ръце, като обхващате с палците и другите пръсти ръкохватките на триона за клони. Поставете тялото и ръцете си в положение, което Ви позволява да удържите силите на откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. Никога не отпускате триона за клони.
- ▶ **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над височината на раменете.** С това се избягва неволно докосване до върха на меча и трионът за клони може да се контролира по-добре в неочаквани ситуации.
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Твърдениски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.
- ▶ **Не използвайте триона за клони за рязане на пънове и корени на дървета.**

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Този уред съдържа магнити. Не поставяйте магнит в близост до импланти и други медицински апарати, като напр. кардиостимулатор или инсулинова помпа, магнитни носители на данни и чувствителни към магнити уреди.** Магнитът генерира поле, което може да наруши функционирането на медицински апарати или да доведе до необратима загуба на данни.
- ▶ **Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.** Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- ▶ **Внимавайте веригата да е в правилната позиция.** Неправилно поставена верига може да предизвика скъс-

ване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.

- ▶ При работа с триона за клони винаги носете здрави дълги работни панталони.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставят акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от -20°C до 50°C . Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно проверявайте за диви и домашни животни в зоната, в която ще използвате градинския инструмент. При работа с инструмента е възможно да бъдат наранени диви и домашни животни. Щателно проверявайте зоната за работа на инструмента и отстранявайте камъни, дънери, телове, кости и други чужди предмети.
	Носете защита за главата, когато съществува опасност от причиняване на наранявания от падащи клони.
	Докато работите с инструмента, дръжте далеч деца и други лица. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над инструмента.
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Продуктът е предназначен за рязане на дърво като клони, дъски, дървени греди и т.н. близо до земята.

Разрезите могат да се извършват по посока или напречно на влакната.

Този електрически инструмент не е подходящ за рязане на минерални материали и гипсови плочи.

Този електрически инструмент не е подходящ за сечене на дървета.

По време на употреба този електрически инструмент трябва да се държи с двете ръце.

Окомплектовка

Внимателно извадете инструмента от опаковката и проверете дали в окомплектовката му се съдържат следните части:

- трион за клони
- капак
- режеща верига
- меч
- капак на веригата
- ръководство за експлоатация

При някои модели акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката.

Ако има липсващи или повредени части, моля, обърнете се към търговеца.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Допълнителна защита за ръката
- (2) Обтягащо колело
- (3) Допълнителна ръкохватка/Изолирана повърхност за хващане
- (4) Блокировка срещу включване на превключвателя за включване/изключване
- (5) Задна ръкохватка/Изолирана повърхност за хващане
- (6) Гнездо за акумулаторната батерия
- (7) Задна защита за ръката
- (8) Превключвател за включване/изключване
- (9) Отвор за изхвърляне на стружки
- (10) Капак
- (11) Бутон за обтягане
- (12) Верига на триона
- (13) Меч
- (14) Акумулаторна батерия^{a)}
- (15) Зарядно устройство^{a)}
- (16) Символ за посоката на движение и рязане
- (17) Болт за закрепване

- (18) Водило за меча
 (19) Болт за обтягане на веригата
 (20) Верижно колело
 (21) Капачка на масления резервоар
 (22) Бутон за деблокиране на акумулаторната батерия
- (23) Опора
 (24) Капак на веригата
 (25) Маслен уплътнител
 (26) Маслен резервоар
- a) Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически данни

Трион за клони		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Материален номер		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номинално напрежение	V	18	18
Скорост на веригата на празен ход	m/s	7,2	7,2
Дължина на меча	cm	15	20
Съвместим меч		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Стъпка на веригата на триона		3/8" нисък профил	3/8" нисък профил
Дебелина на водещото звено		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Брой на водещите звена		28	33
Диаметър на рязане, макс.	cm	13	18
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●	●
Автоматично смазване на веригата		●	●
Звезда за обръщане на посоката		●	●
Тип верига		3/8" - 90PX - По-малък откат	3/8" - 90PX - По-малък откат
Количество за зареждане на масления резервоар	ml	50	50
Маса ^{A)}			
- без акумулаторна батерия	kg	1,75	1,80
- с акумулаторна батерия	kg	2,40 (4,0 Ah) - 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) - 3,20 (12,0 Ah)
Сериен номер		Вж. серийния номер (на фабричната табелка) на продукта	Вж. серийния номер (на фабричната табелка) на продукта
Препоръчителна околна температура при зареждане	°C	0 ... +35	0 ... +35
Разрешена околна температура при работа ^{B)} и при съхранение	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Съвместими акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Информация за шум и вибрации

	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-4-1		

A-претегленото ниво на шума на машината обикновено е:

– Ниво на звуковото налягане	dB(A)	84	84
– Ниво на звуковата мощност	dB(A)	90	90
– Възможна неточност на измерването K	dB	3,0	3,0

Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 62841-4-1**

– Стойност на генерираните вибрации a_h	m/s^2	3,8	3,8
– Възможна неточност на измерването K	m/s^2	1,5	1,5

Посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на вибрациите и посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на електрически инструменти.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

Възможно е вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. При необходимост трябва да се определят предпазни мерки за защита на оператора, основаващи се на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи от работния цикъл, например времена, през които електрическият инструмент е изключен и през които е включен, но работи без натоварване).

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигача светлина 1 × зелено	0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Грижа за акумулаторната батерия

За да осигурите оптимално използване на акумулаторната батерия, вземете под внимание следните указания и мерки:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
 - Съхранявайте електроинструмента само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в кола.
 - Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
 - Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
 - Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
 - Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.
- Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Монтаж

Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури В1 – В7)

- ▶ Носете Вашите лични предпазни средства (ЛПС), когато ремонтирате или сменят веригата на триона.
- ▶ При монтирането не използвайте помощни инструменти.
- ▶ Използването на триона за клони с неправилно монтирана или неправилно обтегната верига може да доведе до скъсване на веригата, откат и/или наранявания. Правилно монтирана и обтегната верига оптимизира производителността на продукта и удължава неговия срок на експлоатация.
- ▶ Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане.
- ▶ Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.
- ▶ Използвайте само вериги за триони с дебелина на задвижващите звена (ширина на канала) от 1,1 mm.
 - Поставете триона за клони на равна повърхност.
 - Уверете се, че обтягащото колело (2) е завъртяно докрай обратно на часовниковата стрелка.
 - Поставете веригата на триона (12) в прореза на меча (13). При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете веригата на триона със символа за посоката на движение и рязане (16).
 - Поставете меча (13) върху болта за закрепване (17) и верижните звена около верижното колело (20).
 - Проверете дали всички части са разположени правилно и задръжте меча с веригата на триона в тази позиция.
 - Въртете обтягащото колело (2) по часовниковата стрелка до леко обтягане на веригата.
 - Поставете SDS капака (10) и въртете бутона за обтягане (11) по часовниковата стрелка до леко закрепване на капака.
 - Въртете обтягащото колело (2) по часовниковата стрелка (+) до достигане на правилното обтягане на веригата. Веригата на триона (12) е обтегната правилно, когато може да се повдигне с около 2 – 3 mm.
 - След постигане на правилното обтягане въртете бутона за обтягане (11) по часовниковата стрелка, докато се затегне и свалете надолу скобата на бутона за обтягане (11). Шината на веригата е фиксирана в настроената позиция. Не въртете повече обтягащото колело (2).
 - Ако веригата е обтегната твърде силно, вдигнете нагоре скобата на бутона за обтягане (11) и завъртете леко бутона обратно на часовниковата стрелка. Въртете обтягащото колело в посока (-) и повторете стъпките за обтягане.

Смазване на веригата на триона

Трионът за клони не се доставя напълнен с масло. Преди употреба напълнете непременно масления резервоар на триона за клони с масло за вериги.

Редовно проверявайте дали веригата на триона е смазана правилно:

- При пълен маслен резервоар дръжте триона за клони с върха на меча, насочен към светла повърхност.
- Оставете електрическият инструмент да работи в продължение на около 1 минута или докато се забележи масло върху светлата повърхност.
- Ако не се вижда масло, вж. „Суша режеща верига“ в глава „Търсене на неизправности“.
- Ако системата за смазване все още не функционира правилно, се обърнете към сервиз на Bosch.

Указание: Използвайте масло за вериги на триони на Bosch или еквивалентно, одобрено за триони за клони масло за вериги. Използването на неодобрено масло може да влоши ефективността на маслената система.

Срокът на експлоатация на веригата на триона и производителността на рязане зависят от оптималното смазване. Затова по време на работа веригата на триона се смазва автоматично през маслената дюза с масло за режещи вериги.

Пълнене на масления резервоар (вж. фигура С)

За пълнене на масления резервоар постъпете, както следва:

- Поставете триона за клони върху подходяща основа с капачката на масления резервоар (21) нагоре.
- Почистете областта около капачката на масления резервоар (21). Използвайте чиста кърпа, за да отстраните замърсявания.
- Отвинтете капачката.
- Umpleți cu atenție rezervorul cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău. Използването на неодобрено масло може да влоши ефективността на маслената система.
- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания.
- Отново навийте капачката на резервоара за масло. Почистете разлято по продукта масло с кърпа.
- Уверете се, че капачката на масления резервоар не се затяга твърде силно.
- Оставете триона за клони да работи 30 секунди, за да изпомпа масло в системата.

Указание: Масленият филтър е интегриран в масления резервоар. За почистване или отстраняване на неизправности се обръщайте към сервиз на Bosch.

Упътване: При ниски температури машинното масло увеличава вискозитета си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло. Не използвайте триона за клони без масло.

Указание: За да проверите нивото на маслото, изключете инструмента и извадете акумулаторната батерия.

Работа

Включване/Изключване (вжте фигура Е)

Включване

Отстранете капака на веригата и поставете заредената акумулаторна батерия.

Дръжте триона за клони с двете ръце – с едната ръка за задната ръкохватка (5) и с другата ръка за допълнителната ръкохватка (3) – между дръжката и допълнителната защита за ръката (1).

Натиснете блокировката срещу включване (4) и след това превключвателя за включване/изключване (8).

Веднага щом веригата на триона (12) се задвижи, отпуснете отново блокировката срещу включване (4).

Изключване

Отпуснете превключвателя за включване/изключване (8), веригата на триона (12) спира.

Ако веригата на триона (12) не спира, след като сте отпуснали превключвателя за включване/изключване (8), се обърнете към сервиза на Bosch.

Отстранете акумулаторната батерия и поставете капака на веригата.

Работа с триона за клони

- ▶ **Преди започване на работа прочетете всички указания за безопасна работа и ръководството за експлоатация.**
- ▶ **Никога не използвайте инструмента с повредени защитни приспособления или без защитни приспособления, като напр. предпазител пред движещата се верига на триона.**
- ▶ **Винаги проверявайте състоянието на триона за клони и веригата. Веригата на триона смазана ли е с масло? Вжте раздел „Смазване на веригата на триона“. Използвайте триона за клони само ако е в безупречно състояние. Не извършвайте промени по триона за клони.**
- ▶ **Винаги проверявайте дали трионът за клони е сглобен правилно, вжте раздел „Монтиране и обтягане на веригата на триона“.**
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Носете защитни очила, антифони и защитни ръкавици. Подходящото облекло намалява опасността от нараняване от отхвъркващ отрязан материал и от неволен допир до веригата.**
- ▶ **Винаги внимавайте в работната среда да няма препятствия и външни лица.**
- ▶ **Винаги използвайте триона за клони върху стабилна равна повърхност. Винаги използвайте триона за клони при добра околна осветеност.**
- ▶ **Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.**

Указание: При доставката трионът за клони не е напълнен с масло (F 016 800 642). Не използвайте триона за клони, преди да сте напълнили масления резервоар с препоръчаното адхезивно масло за режещи вериги (вж. фигура С).

- ▶ **Никога не изнасяйте верижния трион твърде далеч напред и не работете с изпънати ръце.**
- ▶ **Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.**
- ▶ **Внимавайте, ако има масло по повърхностите на ръкохватките и ръкавиците.**
- ▶ **При рязане на обработена дървесина използвайте прахозащитна маска.**
- ▶ **Проверявайте за електрически кабели в зоната на рязане.**

Не използвайте триона за клони при лошо време, особено при опасност от мълния. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

Не докосвайте меча. След употреба той може да се нагрява.

Винаги внимавайте всички дръжки и защитни приспособления да са монтирани/да не са повредени, когато използвате машината.

Общи указания за работа (вижте фигура G)

- Потребители без опит трябва да се упражняват с рязане на пълнове на магаре.
- Дръжте триона за клони встрани от тялото си с предпочитаната ръка.
- Преди контакта с дървото веригата на триона трябва да е достигнала пълната си скорост.
- При рязане не притискайте със сила веригата на триона, а я оставете да работи.
- Изваждайте триона за клони с движеща се верига от незавършен срез.
- Внимавайте в края на среза. Веднага след отрязването масовата сила на триона за клони се променя внезапно. Съществува опасност от нараняване на краката и стъпалата.

Откат на триона (вижте фигура H)

Под откат на триона се разбира внезапно отскачане нагоре и назад на работещия трион за клони вследствие на допир на върха на меча с материала за рязане или заклиняване на веригата.

При откат трионът за клони реагира непредсказуемо и може да причини тежки наранявания на оператора или на намиращи се в зоната на рязане лица.

При странични, наклонени и надлъжни срезове трябва да се подхожда с особено внимание. В опасни ситуации от-

пуснете превключвателя за включване/изключване (8), за да предотвратите наранявания.

За предотвратяване на откат на триона:

- Поставете триона за клони под възможно най-малък ъгъл.
- Никога не работете с разтеглена или силно износена верига на триона.
- Сменете изтъпена верига на триона.
- Никога не режете над височината на раменете.
- Никога не режете с върха на меча.
- Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.
- Винаги използвайте одобрена от Bosch, възпрепятстваща откат верига на триона.
- Внимавайте за правилно обтягане на веригата.

Рязане на трупи/дърва за горене (вж. фигури I1 и I2)

- За рязане на трупи използвайте магаре за рязане, стоящо върху равна и стабилна основа.
- Режете само дърво или дървени предмети. При рязането внимавайте да не улучвате камъни, гвоздеи и т.н., тъй като те могат да отхвъркнат, да повредят веригата и да доведат до тежки наранявания на оператора или намиращи се наоколо хора.
- Винаги подпирайте трупите преди рязане.
- Винаги режете трупите извън местата на подпиране, за да предотвратите измятане на трупите и заклиняване на веригата.
- Внимавайте веригата на триона никога да не влиза в контакт със земята или предмети от оборудването на работното място.
- Поради опасност от спъване внимавайте за пълнове, клони, корени и др.
- Не се препоръчва да се реже дърво, превишаващо капацитета на рязане, посочен в техническите данни.

Кастрене на клон или дърво (вижте фигура J)

- Под окастрене се разбира отрязването на клоните от съборено дърво или дебел клон.
- Първоначално оставете клоните, насочени надолу и подпиращи дървото.
- Отрежете по-малките клони с един срез.
- Бъдете предпазливи при рязане на клони/върхари, те могат за отскочат.
- Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.
- Процесът на рязане се оптимизира, когато скоростта на веригата остава постоянна по време на рязането.

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Трионът за клони не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че двете степени за блокиране са фиксирани.
	Защитата на двигателя се е задействала	Оставете двигателя да се охлади.
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади.
	Обтягането на веригата е твърде силно	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 271).
Веригата на триона не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.
	Електрическият инструмент е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
	Областта под SDS капака е задръстена	Вж. „Поддръжка и почистване“.
	По веригата на триона няма масло	Обтегнете допълнително веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 271) и я смажете (вж. също „Смазване на веригата на триона“).
Трионът за клони работи с прекъсвания	Лош вътрешен контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
	Превключвателят за включване/изключване (B) е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
Веригата е суха	По веригата на триона няма масло	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Масленото уплътнение или входът за маслото са запушени	Почистете масленото уплътнение и входа за маслото.
	Масленият резервоар е празен	Напълнете масления резервоар, вж. също (вж. „Пълнене на масления резервоар (вж. фигура C)“, Страница 272)
Веригата на триона/Направляващата шина е нагорещена	По веригата на триона няма масло	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Обтягането на веригата е твърде силно	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 271).
	Веригата е изтъпена	Сменете веригата на триона.
Трионът за клони „скубе“, вибрира или реже неправилно	Обтягането на веригата е твърде слабо	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 271).
	Веригата е изтъпена	Сменете веригата на триона.
	Веригата на триона е износена	Сменете веригата на триона.
	Ъбите на триона сочат в грешната посока	Монтирайте правилно веригата на триона.
Силни вибрации/шумове	Електрическият инструмент е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
Продължителността на рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде кратка	Твърде силно триене поради липса на смазване	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Веригата на триона е замърсена	Почистете веригата на триона.
	Неправилна техника на рязане	вж. Работа с триона за клони

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Акумулаторната батерия не е напълно заредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също (вж. „Зареждане на акумулаторната батерия“, Страница 270)
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли до стайна температура (в границите на допустимия температурен диапазон 0 – 45 °C)
Веригата на триона се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли до стайна температура (в границите на допустимия температурен диапазон 0 – 45 °C)
Излишно масло	Остатъчно масло от областта на веригата и малкото зъбно колело	вж. „Съхранение“, фигура M и (вж. „Поддръжка и сервиз“, Страница 275)

Поддръжка и сервиз

Поддръжане и почистване

- ▶ **Преди всякакви работи по градинския уред (напр. поддръжка, смяна на инструменти и др.), както и при транспортиране и съхранение, изваждайте акумулаторната батерия от градинския уред.** При неволно задействане на превключателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Редовно преглеждайте верижния трион за явни дефекти като разхлабена, откачена или повредена верига на триона, разхлабено закрепване и износени или повредени компоненти.**
- ▶ **Не извършвайте промени по градинския инструмент.** Неразрешени промени могат да нарушат безопасността на Вашия градински инструмент, да доведат до силни шумове и вибрации, както и до отпадане на гаранцията.

Указание: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електрическия инструмент и вентилационните отвори чисти. Периодично проверявайте триона за клони за очевидни дефекти, като напр. разхлабена или повредена верига на триона и износени или повредени елементи.

За почистване на електрическия инструмент не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати.

За да отстраните замърсявания от електрическия инструмент, използвайте чиста кърпа или твърда четка.

Използвайте чиста кърпа, за да отстраните внимателно замърсявания от маслената дюза. Внимавайте в маслената дюза да не попаднат замърсявания, тъй като те могат да доведат до запушвания и проблеми при смазването. Проверявайте дали капачите и защитните приспособления са изправни и монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Поддръжка на веригата на триона

- Преди прибиране на триона за продължително съхранение почистете меча и веригата на триона, за да предотвратите заяждане на частите.

За почистване на веригата на триона постъпете, както следва:

- Свалете капака (10), меча (13) и веригата на триона (12) от верижния трион и ги почистете с твърда четка. Демонтиране на веригата на триона и меча.
- Прегледайте веригата на триона за повреди и сменете или заточете веригата на триона.

Смяна и заточване на веригата на триона

- ▶ **За постигане на оптимална ефективност и безопасност е необходима остра верига на триона.**
- ▶ **Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в този тип дейност.**

При продължителна употреба и при контакт с други, различни от дърво предмети веригата на триона може да се изтъпи.

- Сменете веригата на триона с верига за триони на Bosch или дайте веригата на триона за професионално заточване, вж. „Принадлежности“.
- За монтаж на веригата на триона към инструмента.

Замяна на меча

- ▶ **Заменяйте меча само ако познавате добре машината и разбирате указанията, в противен случай, моля, обръщайте се към оторизиран сервиз на Бош.**

- Когато мечът е износен, можете да го обърнете, за удължите експлоатационния му живот или го сменете.

Указание: Твърде силно затягане може да доведе до заклиняване на меча и ограничаване на въртенето на веригата на триона (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1 – B7**)“, Страница 271).

Меч

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирањето на системата за автоматично мазане, като вклучите верижниот трион и го држете с вврха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавајте да не ја допрете. Ако се образува постепено увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълниот резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела "Откриване и отстраняване на дефекти" или се обърнете към сервис за електроинструменти на Бош.

Транспортиране и съхранение на триона за клони

Преди да транспортирате триона за клони:

- Винаги изваждајте акумулаторната батерия.
- Винаги поставяјте предпазителя за веригата върху меча (13), когато трионът за клони не се използва, за да предотвратите наранявания.
- Препоръчва се да носите триона за клони с меча назад.

Преди да приберете верижниот трион, освен всички стъпки за транспортирање на триона за клони, извршете следните стъпки:

- Изпразнете маслениот резервоар, преди да приберете триона за клони и го напълнете отново преди употреба.
- Винаги съхранявајте триона за клони на сигурно, сухо, недостъпно за деца място.
- Никога не поставяјте предмети върху триона за клони.

Клиентска служба и консултација относно употребата

България
Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужвање и врзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвајте 10-цифрениот каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Предавање за отпадъци

Продукти, акумулаторни батерии, принадлежности и опаковки трябва да се предават за екологосъобразно рециклирање.



Не изхвърляјте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС негодни за употреба продукти и съгласно Европейската директива 2006/66/ЕО дефектни или излезли от употреба акумула-

торни батерии/батерии трябва да се събират раздельно и да се предават за екологосъобразно рециклирање.

При неправилно изхвърляње излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Македонски**Безбедносни напомени****Толкување на символите**

Прочитајте го упатството за употреба.



Општи безбедносни правила.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавајте на повратен удар од пилата и избегнувајте пилење со врвот на сечилото.



Држете ги рацете подалеку од синџир кој е во движење.



Носете заштита за видот- и слухот.



Опасна зона! Држете ги дланките, прстите или рацете колку е можно подалеку од оваа зона.



Носете заштитни ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати**▣ ПРЕДУ-
ПРЕДУВАЊЕ**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со